



Photo 3x4 cm
Фотография 3x4 см

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
ЮЖНО-АФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА

APPLICATION FOR VISA OR TRANSIT VISA
ВИЗОВАЯ АНКЕТА

[Section 7(1) (g) read with section 10A and 10B; Regulation 8 (1)]

Failure to complete this application form in full may result in the visa being delayed or refused.
Не полностью заполненная анкета может привести к задержке в рассмотрении или к отказу в визе.

Please use block letters and black ink only.

Пожалуйста, заполните анкету печатными буквами и черными чернилами.

PERSONAL PARTICULARS / ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ									
Surname Фамилия									
First names (in full) Имя, Отчество									
Maiden name Девичья фамилия									
Previous surname(s) Предыдущие фамилии									
Date of birth Дата рождения	Y	Y	Y	Y	M	M	D	D	City of birth Место рождения (город, поселок и др.)
	г	г	г	г	м	м	д	д	
Gender Пол	Male Муж.				Female Жен.		Country of birth Страна рождения		
Nationality Гражданство		If acquired by naturalisation, state original nationality Если изменяли гражданство, укажите первоначальное							
Where and when was present nationality obtained Где и когда было получено нынешнее гражданство									
Passport/Travel Document Number Номер паспорта/проездного документа					Issuing authority Кем выдан.....				
Type of document: Diplomatic/Official/Ordinary Passport/ Travel Document Вид документа: дипломатический, служебный, обычный паспорт/ проездной документ					Date of expire Действителен до				
Document/other (specify) Иное									
Permanent residential address / Адрес постоянного проживания									
Period resident at this address Период проживания по данному адресу					Telephone number Номер телефона: (.....) (code/код)(number/номер)				
Country of permanent residence Страна постоянного проживания					Period resident in that country Период проживания в этой стране				

Occupation or profession/Род занятий или профессия

Name, address and telephone number of employer, university, organisation etc. to which you are attached, or that you attend or which you represent
Название, адрес и телефон работодателя, учебного заведения, организации и т. п., к которому Вы имеете отношение или посещаете, либо представляете

If self-employed, state name, address, telephone No. and nature of business
Для владельцев бизнеса – укажите название фирмы, адрес, номер телефона и характер бизнеса

Marital status Семейное положение	Never married Не был(а) женат/ замужем	Married Женат/ Замужем	Widowed Вдов(ец/а)	Separated Проживаю раздельно	Divorced Разведен(а)
--------------------------------------	--	------------------------------	-----------------------	------------------------------------	-------------------------

First name(s) of spouse
Имя мужа/жены

Maiden name
Девичья фамилия супруги

Birth date of spouse Дата рождения супруга (и)	Y	Y	Y	Y	M	M	D	D	Nationality Гражданство
	г	г	г	г	м	м	д	д	

NB: SEPARATE FORMS MUST BE COMPLETED IN RESPECT OF PERSONS OVER THE AGE OF 16 AND CHILDREN UNDER THE AGE OF 16 TRAVELLING ON THEIR OWN PASSPORTS.

ОТДЕЛЬНАЯ АНКЕТА ЗАПОЛНЯЕТСЯ ДЛЯ ЛИЦ СТАРШЕ 16 ЛЕТ И ДЛЯ ДЕТЕЙ ДО 16 ЛЕТ, ПУТЕШЕСТВУЮЩИХ ПО СОБСТВЕННЫМ ПАСПОРТАМ.

Particulars of children endorsed on your passport accompanying you
Сведения о детях, внесенных в Ваш паспорт, которые Вас сопровождают

Surname Фамилия	First name(s) Имя, Отчество	Date of birth Дата рождения	Place of birth Место рождения
(1)			
(2)			
(3)			

VISIT TO SOUTH AFRICA / ДЕТАЛИ ПОЕЗДКИ В ЮАР

Expected date of arrival in the Republic
Предполагаемая дата прибытия Y/Г M/M D/Д

Place of arrival / Место прибытия

Purpose of visit / Цель поездки

Duration of stay (months, weeks or days)
Продолжительность визита (кол-во месяцев, недель или дней).....

Number of entries required
Необходимое количество въездов в страну

Single/Один	
Multiple/Несколько	
Two/Два	

Proposed residential address (physical) in the Republic, including the full name(s) of your host or hotel
Предполагаемый адрес проживания в ЮАР, полное имя принимающего лица, название организации или гостиницы

Names of organisations or persons you will be contacting during your stay in the Republic
Названия организаций/ имена лиц, с которыми планируете общаться во время пребывания в ЮАР

Name Имя/название	Address Адрес/Телефон	Relationship По каким вопросам будете обращаться, кем доводятся

Identify document number or permanent residence permit number of South African host
 Номер удостоверения личности/разрешение на ПМЖ принимающего лица в ЮАР

Indicate by means of an whichever is applicable
При ответе на вопрос отметьте правильный ответ значком

Have you at any time applied for a permit to settle permanently in South Africa? Обращались ли Вы когда-либо с просьбой о предоставлении постоянного места жительства в ЮАР?	Yes Да	No Нет
Have you ever been restricted or refused entry into South Africa? Получали ли Вы когда-нибудь отказ или ограничение на въезд в ЮАР?	Yes Да	No Нет
Have you ever been deported from or ordered to leave South Africa? Были ли Вы когда-либо депортированы или получали ли Вы предписание покинуть ЮАР?	Yes Да	No Нет
Have you ever been convicted of any crime in any country? Привлекались ли Вы когда-либо к уголовной ответственности в какой-либо стране?	Yes Да	No Нет
Is a criminal action pending against you in any country? Возбуждено ли против Вас уголовное дело в какой-либо стране?	Yes Да	No Нет
Are you an unrehabilitated insolvent? Являетесь ли Вы неплатежеспособным?	Yes Да	No Нет
Are you suffering from tuberculosis or any other infectious or contagious diseases or any mental or physical deficiency? Страдаете ли Вы туберкулезом или любыми другими инфекционными заболеваниями, имеете ли психические или физические недостатки?	Yes Да	No Нет
Have you ever been judicially declared incompetent? Были ли Вы когда-либо объявлены неправомочным?	Yes Да	No Нет
Are you a member of, or adherent to an association or organisation advocating the practice of social violence or racial hatred or are you or have you been a member of an organisation or association utilizing crime or terrorism to pursue its ends? Являетесь ли Вы членом или принадлежите организации или ассоциации, пропагандирующей насилие и расовую неприязнь, а также использующей преступления и терроризм для достижения своих целей?	Yes Да	No Нет

Give particulars if reply to one or more questions above is in the affirmative
 Укажите подробности при положительном ответе на заданные вопросы

.....

.....

To be completed by applicants applying for visitor's permits exceeding three months
Заполняется при обращении за разрешением на посещение ЮАР продолжительностью более трех месяцев

In the case of a spouse or dependant minor child of the holder of a permit issued in terms of section 11, 13, 14, 15, 17, 19, 22, submission of a marriage certificate or an unabridged birth certificate
 В случае следования с супругом (ой) и/или несовершеннолетними детьми необходимо предоставить Свидетельство о заключении брака и/или Свидетельство о рождении ребенка

Proof of academic sabbatical, if applicable
 Документальное подтверждение пребывания в академическом отпуске (при необходимости)

Proof of non-remunerative voluntary or charitable activities to be undertaken, if applicable
 Документальное подтверждение неоплачиваемой волонтерской или благотворительной деятельности

Proof of research to be undertaken, if applicable
 Документальное подтверждение проведения исследований (при необходимости)

Proof of funds available for subsistence during period of visit
 Документальное подтверждение наличия денежных средств, достаточных для всего срока поездки

To be completed by applicants applying for diplomatic, official or courtesy visas
Заполняется при обращении за дипломатической, служебной или льготной визой

In the case of an official visit, submission of a note verbale
 Предоставление Вербальной Ноты в случае официального визита

In the case of a diplomatic placing in the Republic, proof of such placing
 Предоставление документального подтверждения в случае дипломатической аккредитации в ЮАР

To be completed only by passengers in transit to another country
Заполняется только пассажирами, следующими транзитом в другую страну

Destination after leaving the Republic
 Место назначения после выезда из ЮАР

Mode of travel to destination
 Способ следования к месту назначения

Intended date and port of departure from the Republic to that destination
 Дата и место предполагаемого выезда из ЮАР в пункт назначения

Do you hold a visa or permit for temporary or permanent residence in the country of your destination?
 (Proof must be submitted)
 Имеется ли у Вас виза/разрешение на временное или постоянное проживание в стране назначения?
 (Необходимо предоставить документальное подтверждение)

To be completed by persons wishing to work in the Republic
Заполняется теми, кто выезжает для работы в ЮАР

Yes
 Да

No
 Нет

If the answer is Yes, please provide details
 В случае положительного ответа предоставьте документально подтвержденную подробную информацию

I SOLEMNLY DECLARE THAT THE ABOVE PARTICULARS PROVIDED BY ME ARE TRUE IN SUBSTANCE AND IN FACT AND THAT I FULLY UNDERSTAND THE MEANING THEREOF. I FURTHER DECLARE THAT I DO NOT CONTEMPLATE CHANGING THE PURPOSE OF MY VISIT WHILST IN THE REPUBLIC.

Я С ПОЛНОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ ЗАЯВЛЯЮ, ЧТО ВСЯ ВЫШЕИЗЛОЖЕННАЯ МНОЮ ИНФОРМАЦИЯ ЯВЛЯЕТСЯ ПОДЛИННОЙ ПО СУТИ И ФАКТИЧЕСКИ И ЧТО Я ТАК ЖЕ ПОЛНОСТЬЮ ПОНИМАЮ СОДЕРЖАНИЕ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ. Я ДАЛЕЕ ЗАЯВЛЯЮ, ЧТО НЕ ИМЕЮ НАМЕРЕНИЯ ИЗМЕНЯТЬ ЦЕЛЬ СВОЕГО ВИЗИТА ВО ВРЕМЯ ПРЕБЫВАНИЯ В ЮАР.

Signature of applicant
 Подпись заявителя

Date
 Дата

<p>FOR OFFICIAL USE ЗАПОЛНЯЕТСЯ РАБОТНИКОМ ПОСОЛЬСТВА</p> <p>Approved/not approved by</p> <p>on</p>	<p>Type of visa:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>	<p>Reasons for decision:</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	---	---